



Spis treści

CHIRURGIA / SURGERY

Kleszcze ekstrakcyjne Berten / Berten extracting forceps	6
Kleszcze ekstrakcyjne Meissner / Meissner extraction forceps	11
Dźwignie korzeniowe / Root elevators	12
Raspatory i uchwyty do skalpela / Raspators and scalpel handles	15
Nożyczki / Scissors	16
Pęsety anatomiczne i chirurgiczne / Dissecting and tissue forceps	17
Igłotrzymacze / Needle holders	18
Kleszczyki hemostatyczne i do serwet / Hemostatic forceps, towel forceps	19
Haki / Retractors	20
Łyżeczki zębodołowe, odgryzacz / Bone curettes	21
Strzykawki karpule i śródwiązadłowe / Dental syringes and intraligamental syringes	22

STOMATOLOGIA ZACHOWAWCZA / CONSERVATIVE DENTISTRY

Zestawy diagnostyczne, lusterka / Diagnostic sets, mirrors	26
Pęsety / Tweezers	27
Zgłębniki, sondy i rękojeści do lusterek / Explorers, probes and mirror handles	28
Upychadła / Burnishers	29
Nakładacze / Filling instruments	30
Narzędzia do modelowania i kasety do sterylizacji / Moulding instruments	31
Akcesoria i formówki / Accessories and matrix retainers	32
Ekskawatory, łopaty / Excavators, spatulas	33
Kleszcze, dziurkacz, ramki / Rubber dam forceps, punch, rubber dam frames	34
Klamry do koferdamu ze skrzydełkami / Rubber dam clamps winged	35

PROTETYKA / DENTAL PROSTHETICS

Łyżki wyciskowe / Impression trays	38
Zbijaki i nożyki do wosku / Crown removers and wax knives	40
Nożyki do modelowania wosków / Wax instruments	41
Breloczki / Key chains	41





CHIRURGIA

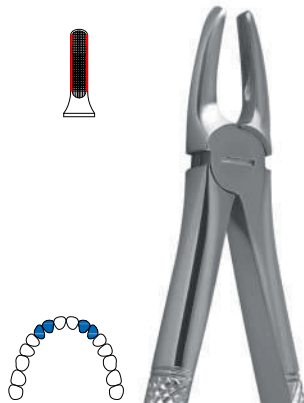
SURGERY

Kleszcze ekstrakcyjne Berten

Berten extracting forceps



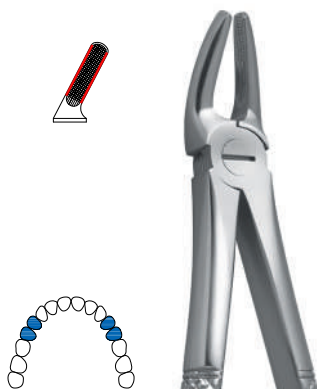
MD-100-001
Fig.1
górne siekacze i kły
upper incisors and canines



MD-100-002
Fig.2
górne siekacze i kły
upper incisors and canines



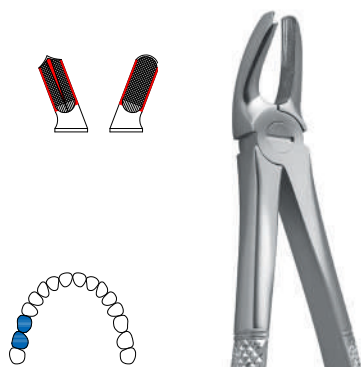
MD-100-003
Fig.4
dolne siekacze i kły
lower incisors and canines



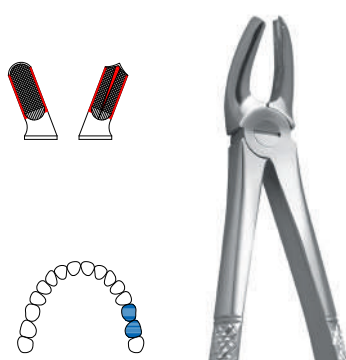
MD-100-004
Fig.7
górne przedtrzonowce
upper premolars



MD-100-005
Fig.13
dolne przedtrzonowce
lower premolars



MD-100-006
Fig.17
górne trzonowce, prawe
incisors upper molars, right



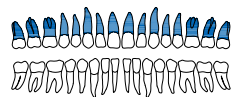
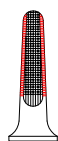
MD-100-007
Fig.18
górne trzonowce lewe
upper molars left



MD-100-008
Fig.22
dolne trzonowce
lower molars

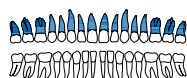
Kleszcze ekstrakcyjne Berten

Berten extracting forceps



MD-100-009
Fig.29

górne korzenie
upper roots



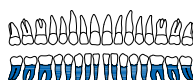
MD-100-010
Fig.30

górne korzenie
upper roots



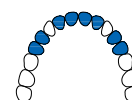
MD-100-011
Fig.33

dolne korzenie
lower roots



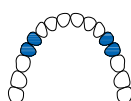
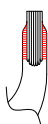
MD-100-012
Fig.33A

dolne korzenie
lower roots



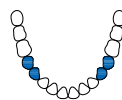
MD-100-013
Fig.34

górne siekacze i przedtrzonowce mocny i głęboki uchwyt
upper incisors and premolars, gripping in depth



MD-100-014
Fig.35

górne przedtrzonowce, mocny i głęboki uchwyt
upper premolars, gripping in depth

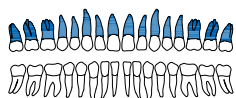
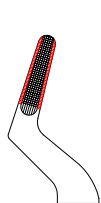


MD-100-015
Fig.36

dolne przedtrzonowce, mocny i głęboki uchwyt
lower premolars, gripping in depth

Kleszce ekstrakcyjne Berten

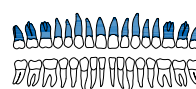
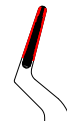
Berten extracting forceps



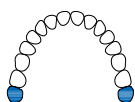
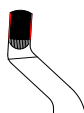
MD-100-016 górne korzenie
Fig.51
upper roots



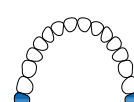
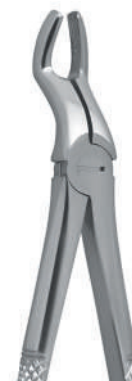
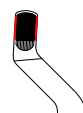
MD-100-017 górne korzenie
Fig.51A
upper roots



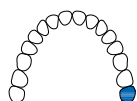
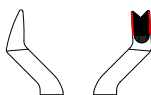
MD-100-018 górne korzenie
Fig.51L
upper roots



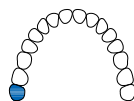
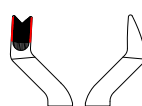
MD-100-019 górny ząb mądrości
Fig.67
upper wisdoms



MD-100-020 górny ząb mądrości
Fig.67A
upper wisdoms



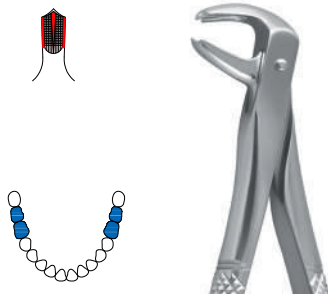
MD-100-021 górny ząb mądrości lewy
Fig.67L
upper wisdoms left



MD-100-022 górny ząb mądrości prawy
Fig.67R
upper wisdoms, right

Kleszce ekstrakcyjne Berten

Berten extracting forceps



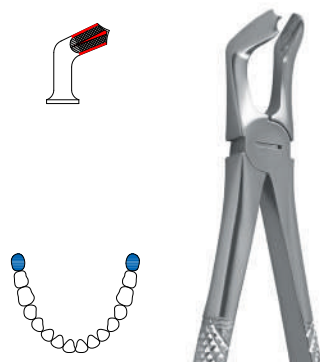
MD-100-023 dolne trzonowce
Fig.73 lower molars



MD-100-024 dolne korzenie
Fig.74 lower roots



MD-100-025 dolne korzenie
Fig.74N lower roots



MD -100-026 dolny ząb mądrości
Fig. 79 lower wisdoms

MD-100-027 zestaw podstawowych kleszczy Berten,
10 sztuk

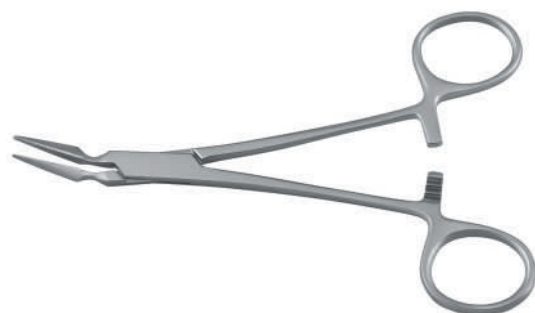
Fig. 1,7,13,17,18,22,33A,51A,67A,79

Berten Extraction forceps set contents
10 pieces

MD-101-033

kleszce do odłamków korzeni

broach removing pliers



Mini kleszcze ekstrakcyjne do zębów mlecznych

Forceps for extraction of primary teeth

MD-100-032

**zestaw kleszczy Berten
do zębów mlecznych zawiera 7 szt:**

extracting forceps 7pcs includes:

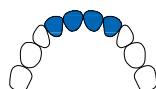


Fig. 560

górne siekacze

upper incisors

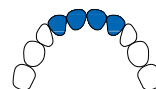


Fig. 561

górne siekacze

upper incisors

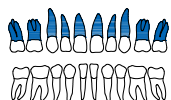
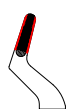


Fig. 562

górne korzenie

upper roots

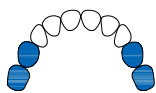
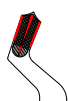


Fig. 563

górne trzonowce

upper molars

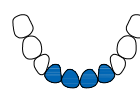


Fig. 565

dolne siekacze

lower incisors



Fig. 566

dolne trzonowce

lower molars



Fig. 567

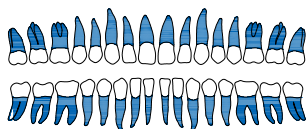
dolne korzenie

lower roots



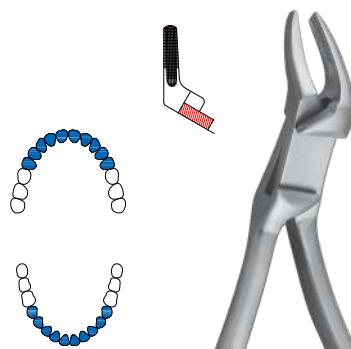
Kleszcze ekstrakcyjne Meissner

Meissner extraction forceps



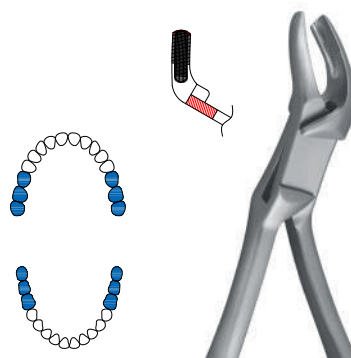
MD-100-028
Fig.1

**wąskie, do korzeni
górných i dolnych**
narrow, upper
and lower roots



MD-100-029
Fig.2

**średnie, do zębów
przednich i przedtrzonowych
górných oraz dolnych**
medium, upper and lower
centrals, anteriors and bicuspid



MD-100-030
Fig.3

**szerokie, do zębów
trzonowych górných
oraz dolnych**
wide, upper
and lower molars

MD-100-031

**zestaw kleszczy Meissner
3 szt. (Fig. 1,2,3)**

Meissner extraction
forceps set contents 3 pieces

Dźwignie korzeniowe

Root elevators



MD-200-001
2 mm

**prosta do bardzo
cienkich korzeni**
for very narrow
roots straight

BEIN z krótką rączką / with short handle



MD-200-002
3 mm
prosta
straight



MD-200-003
3 mm
ścięta
bevelled



MD-200-006
4 mm
prosta
straight



MD-200-004
3 mm
lewa
left



MD-200-005
3 mm
prawa
right



MD-200-007
5 mm
prosta
straight

FLOHR z długą rączką / with long handle



MD-200-010
2 mm

**do bardzo
cienkich korzeni**
for very narrow
roots



MD-200-011
3 mm



MD-200-012
3,5 mm



MD-200-013
lewa
left



MD-200-015
ostra lewa
sharp left



MD-200-016
ostra prawa
sharp right



MD-200-014
prawa
right

Dźwignie korzeniowe

Root elevators

Dźwignie luksujące / luxators



MD-200-026

2 mm

odgięta
curved



MD-200-027

2 mm

prosta
straight



MD-200-028

3 mm

odgięta
curved



MD-200-029

3 mm

prosta
straight



MD-200-030

4 mm

odgięta
curved



MD-200-031

4 mm

prosta
straight



MD-200-032

5 mm

odgięta
curved



MD-200-033

5 mm

prosta
straight

Dźwignie Lindo - lewien ząbkowane proste / serrated straight



MD-200-034

2 mm

**do bardzo
cienkich
korzeni**

for very
narrow
roots



MD-200-035

3 mm



MD-200-036

4 mm

Dźwignie korzeniowe

Root elevators

Dźwignie Winter



MD-200-008

lewa
left

MD-200-009

prawa
right

Heidbrink do apeksów z długą rączką apexes of teeth roots, with long handle



MD-200-017

prosta
straight

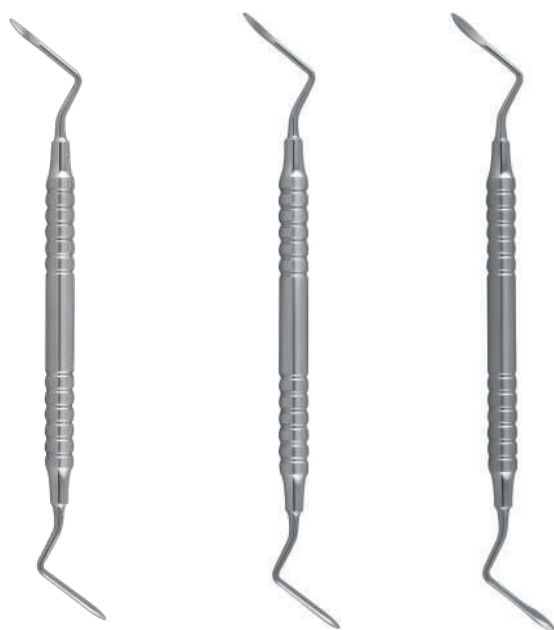
MD-200-018

lewa
left

MD-200-019

prawa
right

Heidbrink do apeksów ząbkowany apexes of teeth roots, serrated



MD-200-020

wąska
narrow

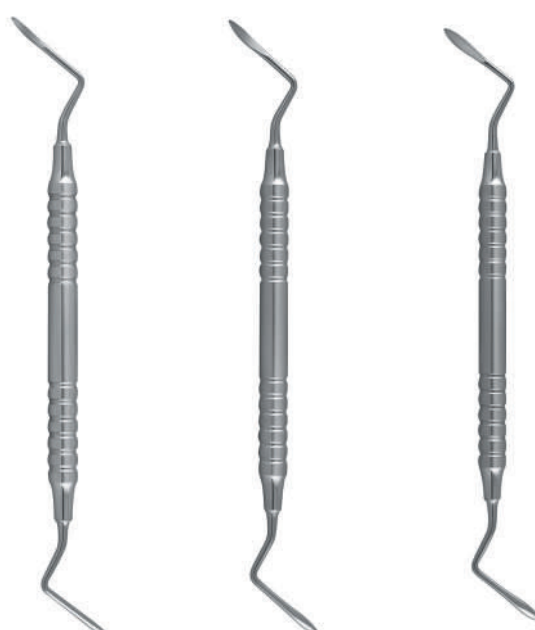
MD-200-021

średnia
medium

MD-200-022

szeroka
wide

Heidbrink do apeksów apexes of teeth roots



MD-200-023

wąska
narrow

MD-200-024

średnia
medium

MD-200-025

szeroka
wide

Raspatory i uchwyty do skalpela

Raspators and scalpel handles

Rasparatory/ raspators

MD-300-001 | **MOLT ostro-ostry**
18 cm | sharp-sharp



MD-300-002 | **WILLIGER**
16 cm



MD-300-004 | **MICRO MEAD-WEST z nożem**
18 cm | with knife



MD-300-005 | **MICRO BUSAR ostro-ostry**
18 cm | sharp-sharp



Uchwyty do skalpela / scalpel handles

Do ostrzy nr 10, 11, 12, 12d, 13, 15, 15c

MD-300-005 | **125 mm**
fig.3



MD-300-006 | **150 mm**
fig.3 | **prosty**
straight



MD-300-007 | **150 mm**
fig.3 | **zagięty**
curved



Nożyczki

Scissors



MD-300-008

11,5 cm

**IRIS
proste**

straight



MD-300-009

11,5 cm

**IRIS
proste TC**

straight TC*



MD-300-010

11,5 cm

**IRIS
zagięte**

curved



MD-300-011

13 cm

**FOX
proste**

straight



MD-300-012

10,5 cm

**LA GRANGE
wygięte**

curved



MD-300-013

13 cm

do nici

for sutures



MD-300-014

14,5 cm

**WESTCOTT
wygięte**

curved



MD-300-015

14,5 cm

**WESTCOTT
wygięte TC***

curved TC*



MD-300-016

14,5 cm

WESTCOTT proste

straight

* TC - z końcówką z węglika spiekanego / with tungsten carbide tip

Pęsety anatomiczne i chirurgiczne

Dissecting and tissue forceps

STANDARD

MD-300-017

11,5 cm



MD-300-018

13 cm



MD-300-019

14 cm



ADSON z ząbkami / with lock

MD-300-020

12 cm



MD-300-021

15 cm



Igłotrzymacze

Needle holders



MD-300-022
14 cm

MD-300-024
17 cm

Mathieu



MD-300-023
14 cm

MD-300-025
17cm

Mathieu TC*



MD-300-030
16,5 cm

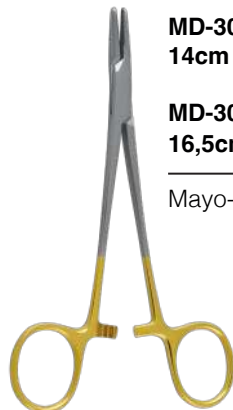
Mayo-Hegar
tytanowy / titanium



MD-300-026
14cm

MD-300-028
16cm

Mayo-Hegar



MD-300-027
14cm

MD-300-029
16,5cm

Mayo-Hegar TC*



MD - 300-031
15 cm

Crile-Wood



MD-300-032
14,5cm

Crile-Wood
TC*



MD-300-033
14cm

MD-300-064
18cm

Castroviejo
proste

straight



MD-300-036
14cm

MD-300-065
18cm

Castroviejo
wygięte

curved



MD-300-034
14cm

MD-300-035
18cm

Castroviejo
proste TC*

straight



MD-300-037
14cm

MD-300-038
18cm

Castroviejo
wygięte TC*

curved

*TC - z końcówką z węgla spiekanego / whit tungsten carbide tip

Kleszczyki hemostatyczne i do serwet

Hemostatic forceps, towel forceps

MOSQUITO



MD-300-039
10cm

MD-300-041
12cm

MD-300-043
14cm

proste
straight



MD-300-040
10cm

MD-300-042
12cm

MD-300-044
14cm

wygięte
curved

PEAN



MD-300-045
14cm

MD-300-047
16cm

MD-300-049
18cm

proste
straight



MD-300-046
14cm

MD-300-048
16cm

MD-300-050
18cm

wygięte
curved



MD-300-062
8 cm

spinak do serwet
backhaus

backhaus
napkin forcep



MD-300-063
8 cm

spinak
do serwet jones

jones napkin
forcep

LANGENBECK 21cm



MD-300-057
30x11mm



MD-300-058
30x14mm



MD-300-059
30x16mm



MD-300-060
40x11mm



MD-300-061
50x11mm

KOCHER 21cm



MD-300-053
40x11mm



MD-300-054
55x11 mm

FARABEUF

25x10 mm
22x10 mm



MD-300-055
12,5 cm

zestaw
2 sztuki
set of 2 pcs

28x12 mm
32x12 mm

23x16 mm
20x16 mm



MD-300-056
15 cm

zestaw
2 sztuki
set of 2 pcs

24x16 mm
28x16 mm

Łyżeczki zębodołowe, odgryzacz

Bone curettes

HEMINGWAY



MD-400-001 Fig.1 mała / small
MD-400-002 Fig.2 średnia / medium
MD-400-003 Fig.3 duża / large

LUCAS



MD-400-005 2 mm
MD-400-006 2,5 mm
MD-400-007 3,5 mm
MD-400-008 4,5 mm

PROSTA



MD-400-009 mała / small
MD-400-010 średnia / medium
MD-400-011 duża / large

ODGRYZACZ



odgryzacz kostny LUER
bone rongeur

MD 300-051 12,5 mm
MD 300-052 15 mm

Strzykawki karpule i śródwładłowe

Dental syringes and intraligamental syringes



MD-500-001

**strzykawka karpula
z aspiracją standardowa**

dental syringe with
aspiration standard



MD-500-002

**strzykawka karpula
z aspiracją łamana**

dental syringe with
aspiration breech loading



MD-500-003

**strzykawka karpula
z aspiracją typ 3 koła**

dental syringe with
aspiration type 3 rings



MD-500-006

**strzykawka śródwładłowa
z gwintem prostym 1,8ml,
iniekcja 0,06ml**

injects 0,06ml with every click





Browns
No. 4



STOMATOLOGIA ZACHOWAWCZA

CONSERVATIVE
DENTISTRY

Zestawy diagnostyczne, lusterka

Diagnostic sets mirrors



MD-600-001

Zestaw diagnostyczny nr 1 uchwyt Mifam

Diagnostic set no. 1 Mifam handle

Zestaw zawiera:

- pęsetę Meriam
- zgłębnik kąt prosty
- lusterko płaskie rozm 4, 22 mm z uchwytem typu Mifam



MD-600-002

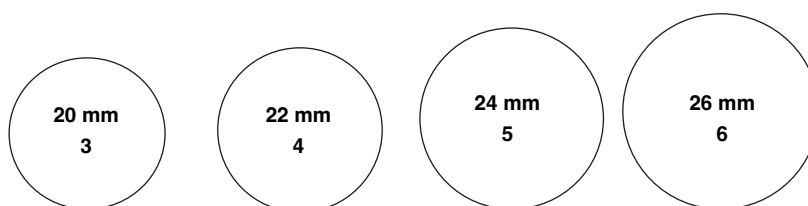
Zestaw diagnostyczny nr 2 uchwyt ergonomiczny

Diagnostic set no. 2 ergonomic handle

Zestaw zawiera:

- pęsetę Meriam
- zgłębnik rozwarty
- lusterko rodowane rozm 4, 22 mm z uchwytem ergonomicznym

LUSTERKA mirrors



PŁASKIE / plane

MD-600-003

MD-600-004

MD-600-005

MD-600-006

POWIĘKSZAJĄCE / magnifying

MD-600-007

MD-600-008

MD-600-009

MD-600-010

**RODOWANE
PRZEDNIOPOWIERZCHNIOWE**
/ rhodium front-surface

MD-600-011

MD-600-012

MD-600-013

MD-600-014

Pęsety

Tweezers



MD-600-049

COLLEGE



MD-600-050

**COLLEGE
z zamkiem / with lock**



MD-600-051

**COULK
gładka / plain**



MD-600-052

MERIAM



MD-600-053

**MERIAM
tytanowa / titanium coated**



MD-600-054

**MILLER prosta / straight
do kalki artykulacyjnej
/ for articulating paper**



MD-600-055

**MILLER wygięta / curved
do kalki artykulacyjnej
/ for articulating paper**

Zgłębniki, sondy i rękojeści do lusterek

Explorers, probes and mirrors handles

Mifam

Ergonomiczny



prosty
right angle

Fig.1

MIFAM
ERG.
MD-600-019
MD-600-025



rozwarty
obtuse angle

Fig.2

MD-600-020
MD-600-026



rozwarty
obtuse angle

Fig.3

MD-600-021
MD-600-027



rozwarty łamany
obtuse angle
curved

Fig.4

MD - 600-022



hak
hock

Fig.5

MD-600-023



dwustronny
double sided

Fig.6

MIFAM
ERG.
MD-600-024
MD-600-028



MD-600-029

SONDA WHO



MD-600-030

SONDA PERIO



MD-600-031

SONDA PERIO

kalibracja laserowa
co 1mm

calibrated
every 1mm



MD-600-015

Mifam



MD-600-016

ergonomiczna sześciokątna
ergonomic hexagonal



MD-600-017

ergonomiczna „beczułka”
ergonomic



MD-600-018

ergonomiczna okrąga karbowana
ergonomic round

Upychadła

Burnishers

Mifam



Ergonomiczne



Ergonomiczne TiN*



	0,6	0,8	1,2
	Fig.1	Fig.2	Fig.3
MIFAM	MD-600-032	MD-600-033	MD-600-034
ERG.	MD-600-038	MD-600-039	MD-600-040
TiN*		MD-600-044	MD-600-045
	0,9	1,0	1,6
	2,0	2,8	1,6
	Fig.4	Fig.5	Fig.6
MILFAM	MD-600-035	MD-600-036	MD-600-037
ERG.	MD-600-041	MD-600-042	MD-600-043
TiN*	MD-600-046	MD-600-047	MD-600-048
	2,5	3,2	2,5

* pokryty azotkiem tytanu

Nakładacze

Filling instruments

SPRĘŻYNUJĄCE HEIDEMANN

1,6 2,0 2,5 3,2



Fig.1 Fig.2 Fig.3 Fig.4

MIFAM	MD-600-056	MD-600-057	MD-600-058	MD-600-059
ERG.	MD-600-060	MD-600-061	MD-600-062	MD-600-063
TiN*	MD-600-072	MD-600-073	MD-600-074	MD-600-075



1,6 2,0 2,5 3,2

SZTYWNE

1,6 2,0 2,5 3,2



Fig.1 Fig.2 Fig.3 Fig.4

MIFAM	MD-600-064	MD-600-065	MD-600-066	MD-600-067
ERG.	MD-600-068	MD-600-069	MD-600-070	MD-600-071
TiN	MD-600-076	MD-600-077	MD-600-078	MD-600-079



1,6 2,0 2,5 3,2

NAKŁADACZE Z UPYCHADŁEM

1,0 1,6 1,5

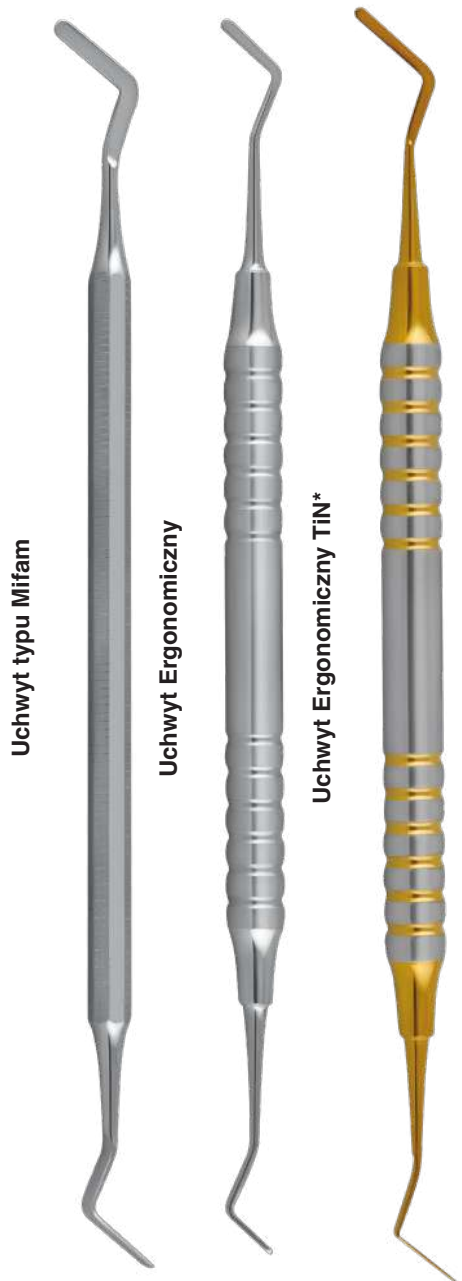


Fig 1 Fig 2 Fig 3

MIFAM	MD-600-080	MD-600-081	MD-600-082
TiN*	MD-600-083	MD-600-084	MD-600-085



1,6 2,0 2,5



Uchwyt typu Mifam

Uchwyt Ergonomiczny

Uchwyt Ergonomiczny TiN*

* pokryty azotkiem tytanu

Narzędzia do modelowania i kasety do sterylizacji

Moulding instruments



MD-600-086

Narzędzie do modelowania kompozytu stożek ostry

Moulding instrument



MD-600-087

Narzędzie do modelowania kompozytu stożek ostry TiN*

Moulding instrument, ergonomic handle TiN*

*pokryty azotkiem tytanu



MD-600-088 2,5x7x18 cm na 4 sztuki / 4 pcs



MD-600-089 3,5x14x18 cm na 10 sztuk / 10 pcs



MD-600-090 3,5x18x28 cm na 20 sztuk / 20 pcs

Akcesoria i formówki

Accessories and matrix retainers



MD-600-091

Fig.1

Tacka stomatologiczna metalowa 190x100x17 mm

Instruments tray



MD-600-092

Fig.2

Tacka stomatologiczna metalowa do narzędzi 220x130x25 mm

Instruments tray



MD-600-093

Przykrywka do tacki MD-600-092

Cover for tray MD-600-092



MD-600-094

Pojemnik do waty stal nierdzewna (75 mm)

Cotton container



MD-600-095

Rozwierak do policzków dwustronny 45x55x110 mm

cheek retractor double sided



MD-600-096

Rozwierak do policzków Minnesota 140 mm

cheek retractor double sided



MD-700-001

Formówka typ Mifam

Mifam Matrix retainer



MD-700-002

Formówka Nystrom lewa

Nystrom Matrix retainer left



MD-700-009

Łańcuszek do serwet

Napkin holder

MD-700-003

Formówka Nystrom prawa

Nystrom Matrix retainer right

Ekskawatory, łopatki

Excavators, spatulas, pliers

Ekskawatory wydrążacze / excavators



MD-700-004

mały 1,5 mm

small 1,5 mm



MD-700-005

średni 2,1 mm

medium 2,1 mm



MD-700-006

duży 2,6 mm

large 2,6 mm

Łopatki do cementu / cement spatulas



MD-700-007

**Łopatką do cementu
dwustronna 6,5 mm**

Cement spatula double-sided 6,5 mm



MD-700-008

**Łopatką do cementu
jednostronna 8,5 mm**

Cement spatula one-sided 8,5 mm

Kleszcze, dziurkacz, ramki

Rubber dam forceps, punch, rubber dam frames



MD-800-001

Kleszcze do koferdamu Ivory

Rubber dam forceps Ivory



MD-800-004

Kleszcze do koferdamu Ainsworth

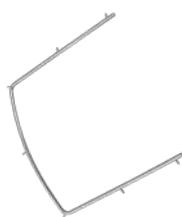
Rubber dam forceps Ainsworth



MD-800-005

Dziurkacz do koferdamu Ivory

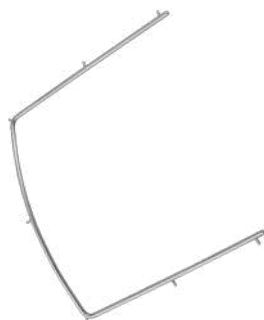
Rubber dam punch Ivory



MD-800-002

Ramka do koferdamu Young 130 mm

Rubber dam frame Young 130 mm



MD-800-003

Ramka do koferdamu Young 150 mm

Rubber dam frame Young 150 mm

Klamry do koferdamu ze skrzydełkami

Rubber dam clamps winged



1
MD-800-006

do górnych kłów
for upper canines



2
MD-800-007

**ogólna do większych
zębów dwuguzkowych,
żuchwowych**
for mandibular
small molars



2A
MD-800-008

**ogólna do zębów
dwuguzkowych**
for bicuspid teeth



3
MD-800-009

**3 do żuchwowych
małych zębów trzonowych**
for mandibular small
molars



4
MD-800-010

**4 do małych górnych
zębów trzonowych**
for upper small molars



7
MD-800-011

**uniwersalna do trzonowych
zębów żuchwowych**
for mandibular molars



8
MD-800-012

**klamra do szczękowych
zębów trzonowych**
for maxillary molars



8A
MD-800-013

**do częściowo wyrżniętych
lub małych trzonowców**
for partially annealed
or small molars



9
MD-800-014

**uniwersalna dwuukowa
do zębów przednich**
for anterior teeth



12A
MD-800-015

**do dolnych prawych
i górnych lewych
trzonowców**
for lower right and
upper left molars



13A
MD-800-016

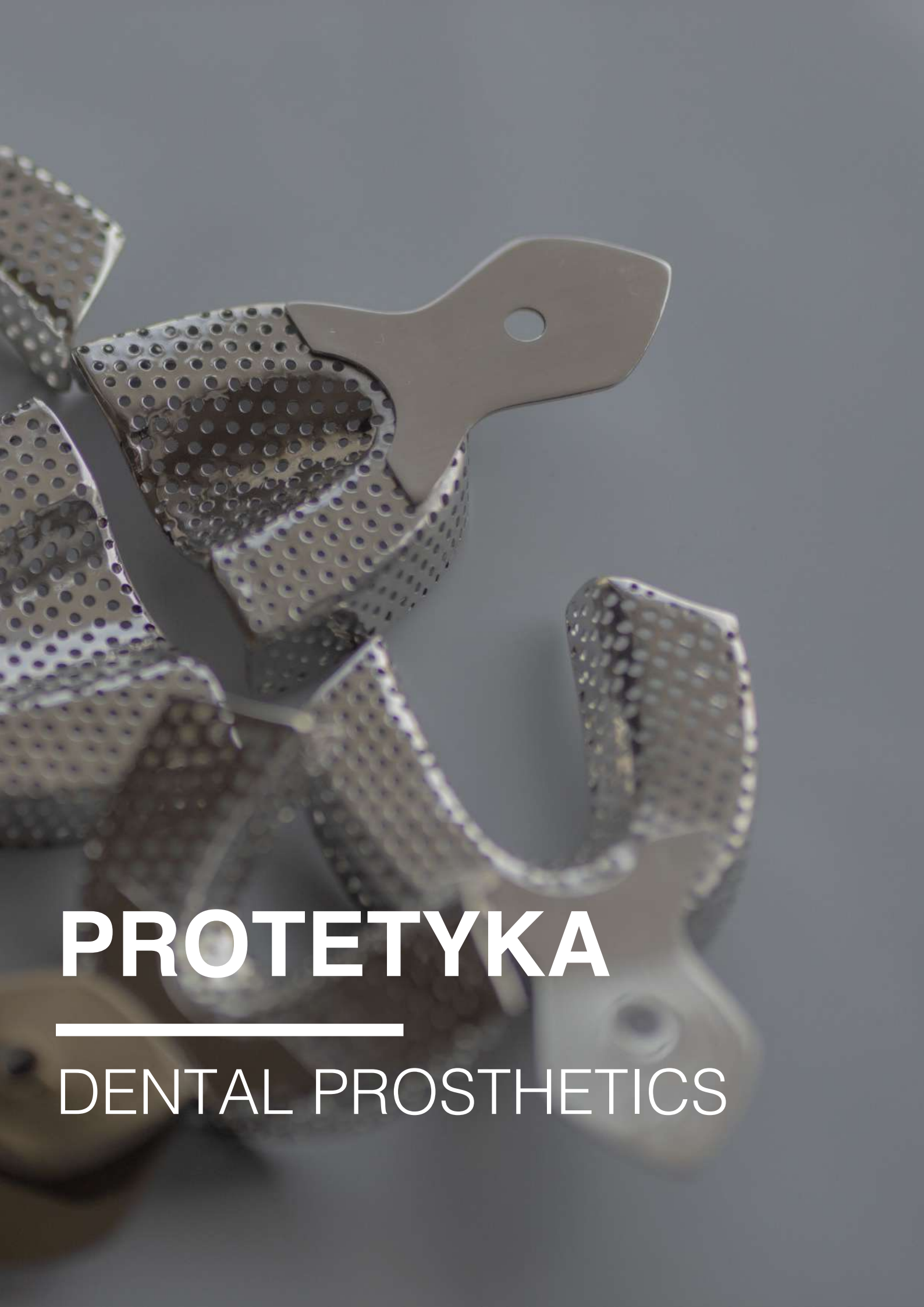
**do dolnych lewych
i górnych prawych
trzonowców**
for lower left and
upper right molars



14A
MD-800-017

**do częściowo wyrżniętych
lub dużych trzonowców**
for partially erupted
or large molars





PROTETYKA

DENTAL PROSTHETICS

Łyżki wyciskowe

Impression trays



z rantem, perforowane, górne

with rim perforated upper

REF.	NUMER	ROZMIAR
MD-900-006	U1	XL
MD-900-007	U2	L
MD-900-008	U3	M
MD-900-009	U4	S
MD-900-010	U5	XS



z rantem, perforowane, dolne

with rim perforated lower

REF.	NUMER	ROZMIAR
MD-900-001	L1	XL
MD-900-002	L2	L
MD-900-003	L3	M
MD-900-004	L4	S
MD-900-005	L5	XS

MD-900-011

Zestaw 10 sztuk



z rantem, bez perforacji, górne

with rim, solid, upper

REF.	NUMER	ROZMIAR
MD-900-017	U1	XL
MD-900-018	U2	L
MD-900-019	U3	M
MD-900-020	U4	S
MD-900-021	U5	XS



z rantem, bez perforacji, dolne

with rim solid lower

REF.	NUMER	ROZMIAR
MD-900-012	L1	XL
MD-900-013	L2	L
MD-900-014	L3	M
MD-900-015	L4	S
MD-900-016	L5	XS

MD-900-022

Zestaw 10 sztuk



do bezzębia, z rantem, bez perforacji, górna

edentulous, with rim, solid, upper

REF.	NUMER	ROZMIAR
MD-900-027	U1	XL
MD-900-028	U2	L
MD-900-029	U3	M
MD-900-030	U4	S



do bezzębia, z rantem, bez perforacji, dolna

edentulous, with rim, solid, lower

REF.	NUMER	ROZMIAR
MD-900-023	L1	XL
MD-900-024	L2	L
MD-900-025	L3	M
MD-900-026	L4	S

MD-900-031

Zestaw 8 sztuk

Łyżki wyciskowe

Impression trays



**do braków skrzydłowych,
z rantem, bez perforacji, górne**

part edentulous, solid, upper

MD-900-035	U1	L
MD-900-036	U2	M
MD-900-037	U3	S



**do braków skrzydłowych, z rantem,
bez perforacji, dolne**

part edentulous, solid, lower

MD-900-032	U1	L
MD-900-033	U2	M
MD-900-034	U3	S

MD-900-038

Zestaw 6 sztuk



MD-900-039

z rantem pełna obrotowa

Impression tray with rim solidwith



MD-900-041

**z rantem połówkowa
perforowana lewa**

Impression tray with rim partial, left



MD-900-042

**z rantem połówkowa
perforowana prawa**

Impression tray with rim partial right



MD-900-040

z rantem perforowana obrotowa

Impression tray with rim perforated



MD-900-043

**z rantem połówkowa
pełna lewa**

Impression tray with rim partial
solid left



MD-900-044

**z rantem połówkowa
pełna prawa**

Impression tray with rim partial
solid right

Zbijaki i nożyki do wosku

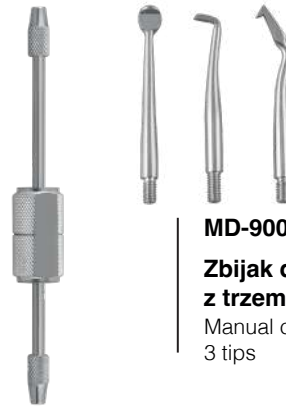
Crown removers and wax knives



MD-900-045

**Kleszcze
kramponowe delfinki**

Pliers for prosthetics
dolphin style



MD-900-046

**Zbijak do koron ciężarkowy
z trzema końcówkami**

Manual crown remover with
3 tips



MD-900-047

**Zbijak do koron
automatyczny
samopowtarzalny**

Automatic crown remover
self-replicating with 3 tips



MD-900-048

**Zbijak do koron
trzystopniowy**

Automatic crown
remover with 3 tips



MD-900-049

Nożyk do wosku Fahnenstock 130 mm

Wax knife Fahnenstock 130mm



MD-900-051

Nożyk do wosku Lessmann 13 cm

Wax knife Lessmann 13 cm



MD-900-053

Nóż do gipsu duży

Plaster knife big

Nożyki do modelowania wosków

Wax instruments



MD-900-054

Inlay Zahle „z pazurkiem”
13,5 cm



MD-900-055

Inlay Zahle „z półkulą”
13,5 cm



MD-900-056

Inlay LeCrone
16 cm

Breloczki

Key chains



MD-000-001

karpula / dental syringe



MD-000-002

lusterko / mirror



MD-000-003

łyżka wyciskowa / impression tray



MD-000-004

ząbek / tooth

PL: INSTRUKCJA STERYLIZACJI, OBSŁUGI I KONSERWACJI

Ogólne instrukcje:

Zakupiliście Państwo przyrząd wysokiej jakości. Dla uzyskania najlepszych rezultatów, prosimy przestrzegać poniższej instrukcji. Poniższe instrukcje dotyczą wszystkich narzędzi medycznych wielokrotnego użytku, dostarczonych przez Meditrans, o ile na opakowaniu produktu nie zaznaczono inaczej.

Instrukcja przeznaczona jest wyłącznie do użytku przez osoby posiadające specjalistyczną wiedzę i przeszkolenie.

Regulacje:

Instrukcja przedstawia ogólne wytyczne użytkowania narzędzi medycznych. Dodatkowo należy stosować się do zaleceń, norm oraz instrukcji obsługi przyrządów medycznych obowiązujących w danym kraju.

W przypadku pacjentów cierpiących na chorobę Creutzfeldta-Jakoba, HIV, zapalenie wątroby i inne choroby zakaźne, należy przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących reprocessowania przyrządów medycznych.

Należy zawsze i bezwzględnie stosować się do instrukcji producentów środków czyszczących, środków dezynfekujących oraz sprzętu.

Operator ponosi całkowitą odpowiedzialność za powodzenie wybranej przez siebie procedury i uzasadnienie jej skuteczności.

Ostrzeżenia:

Należy bezwzględnie przestrzegać instrukcji i ostrzeżeń wydanych przez producentów wszelkich środków odkażających, dezynfekujących i czyszczących. Jeśli to możliwe, należy unikać stosowania kwasów mineralnych oraz ostrych środków ściernych. Żadna część procesu nie może przekroczyć 140° C. Niektóre wrażliwe materiały (np. aluminium) ulegają uszkodzeniu przez roztwory wysoce alkaliczne (pH>10). Należy zachować szczególną ostrożność podczas czyszczenia przyrządów z długimi wąskimi kaniulami, zawiasami i nieprzelotowymi otworami.

Zalecenia dot. bezpieczeństwa:

Należy zachować szczególną ostrożność w celu zapewnienia bezpieczeństwa osobistego.

Procedury mogą być wykonywane wyłącznie przez w pełni przeszkolony personel. Odzież ochronna, rękawice i okulary muszą być noszone zgodnie z lokalnymi normami BHP. Ostre przyrządy należy przenosić oddzielnie w koszykach lub kasetach.

Należy przestrzegać instrukcji i wytycznych Producenta

Ograniczenia dotyczące ponownego przygotowania do użytku:

Wielokrotne reprocessowanie może mieć minimalny wpływ na instrumenty. Koniec okresu użytkowania instrumentów jest zwykle określane przez zużycie i uszkodzenia podczas użytkowania.

Nowe instrumenty:

O ile nie wskazano inaczej na etykiecie, wszystkie instrumenty dostarczane są jako niesterylizowane.

Usuń wszystkie opakowania, włącznie z osłonkami z tworzywa sztucznego na końcówkach narzędzi. Wyczyść nowe instrumenty ręcznie lub mechanicznie przed wstępną sterylizacją.

Używane instrumenty:

O ile to możliwe, nie należy dopuścić, do zaschnięcia pozostałości krwi lub płynów ustrojowych na instrumentach. Aby uzyskać jak najlepsze efekty i przedłużyć trwałość instrumentów medycznych, należy je poddać je ponownej obróbce bezpośrednio po użyciu. Jeśli jednak nie można ich reprocessować od razu, należy użyć enzymatycznego środka czyszczącego w sprayu, zapobiegając w ten sposób wysuszeniu zabrudzenia.

Przygotowanie do odkażania:

Należy reprocessować wszystkie przyrządy najszybciej jak to możliwe po ich użyciu. Demontować je tylko tam, gdzie jest to przewidziane, bez użycia narzędzi, chyba że zostały dostarczone przez producenta. W przypadkach, gdy wymagane są instrukcje demontażu, są one dołączone do urządzenia.

Czyszczenie

1.1. Czyszczenie ultradźwiękowe

Należy używać tylko atestowanych urządzeń z oznakowaniem CE.

Podczas korzystania z urządzeń zawsze przestrzegać instrukcji producenta.

Nie należy czyścić narzędzi nadmiernie. Zaleca się maksymalny czas zanurzenia wynoszący 10 minut.

Unikać zbyt ciasnego układania narzędzi. Najcięższe instrumenty umieścić na spodzie koszyka.

Ostre narzędzia (nożyce, noże, dłuta itp.) należy czyścić osobno.

Złącza pozostawić otwarte, a mechanizmy zapadkowe odblokowane.

Splukać narzędzia wodą aby usunąć z nich roztwór czyszczący.

1.2. Myjka automatyczna

Należy stosować tylko atestowane urządzenia czyszcząco-dezynfekujące z oznakowaniem CE, jak też nisko pianące, niejonizujące środki czyszczące i detergenty zgodnie z instrukcją producenta odnośnie użytkowania, ostrzeżeń, stężeń i zalecanych cykli.

Instrumenty należy ładować ostrożnie, z otwartymi połączeniami nasuwkowymi i zawiasami, tak aby wszelkie otwory w przyrządach mogły obsecznąć.

Umieścić ciężkie przyrządy ostrożnie na spodzie pojemników, uważając aby nie przeciążyć koszy do mycia.

Umieścić przyrządy z wkłęsłymi powierzchniami do góry dnem, aby zapobiec zbieraniu się wody.

Jeśli są dostępne, zastosuj odpowiednie przyłącza do płukania wnętrza rozwieraków i przyrządów z prześwitami lub kaniulami.

Dopilnuj, żeby w ostatniej fazie płukania zastosowano miękką, bardzo czystą wodę sprawdzoną pod kątem obecności endotoksyn bakteryjnych.

Uwaga: Czyszczenie automatyczne może nie być odpowiednie dla wszystkich prześwitów i kaniul. W takim przypadku należy przeprowadzić czyszczenie ręczne z zastosowaniem dyszy wodnej, jeśli jest ona dostępna, i odpowiedniej szczotki (i szpilki, jeśli dostarczona), sięgającej na głębokość urządzenia. Po czyszczeniu ręcznym należy przepuścić wszystkie urządzenia przez automatyczny cykl

Uwaga: Te instrukcje uznano za zgodne z normą przy zastosowaniu cyklu urządzenia czyszcząco-dezynfekującego atestowanego z uwzględnieniem dwóch zimnych płukań w <35° C, cyklu detergentowego i cyklu płukania - obu w 50°C, cyklu dezynfekcji w temperaturze od 80°C do 87°C przez minimalny 1-minutowy czas utrzymania (rzeczywisty czas utrzymania ponad 2 minuty i 50 sekund) oraz 20-minutowego cyklu suszenia. Zastosowanym detergentem był nisko pianiący niejonizujący środek czyszczący w sprayu (maks. 12 PH) i nisko pianiący związek powierzchniowo czynny o neutralnym PH, zawierający alkohol izopropylowy.

1.3 Czyszczenie ręczne

Zastosuj system dwóch zlewów (mycie/płukanie) dedykowany do czyszczenia przyrządów medycznych (nie nadaje się do mycia rąk).

W pierwszym zlewie (mycie), z zanurzonym narzędziem, przy pomocy szczotki nadającej się do autoklawu, nałóż roztwór czyszczący z oznakowaniem CE na wszystkie powierzchnie, do całkowitego usunięcia brudu.

W drugim zlewie (płukanie) należy dokładnie wypłukać przyrządy miękką i bardzo czystą wodą sprawdzoną pod kątem endotoksyn bakteryjnych, aby woda dotarła do wszystkich części przyrządu, a następnie ostrożnie wysuszyć, ewentualnie posłużyć się szafką suszącą.

Dopilnuj, żeby temperatura wody nie przekraczała 35°C

Zawsze przesuń szczotkę od siebie i unikaj rozpryskiwania.

Zwróć szczególną uwagę na wypusty i ząbkowanie, nacięcia, zawiasy, zapadki i rurki.

Dopilnuj, żeby narzędzia z zawiasami były dokładnie wyczyszczone zarówno w położeniu otwartym jak i zamkniętym.

Delikatne narzędzia należy czyścić osobno, aby uniknąć uszkodzenia.

Nie wolno posługiwać się wełną stalową ani szczotkami drucianymi.

Stosuj tylko detergenty z oznakowaniem CE, o neutralnym PH (7).

Uwaga: Czyszczenie ręczne NIE jest procesem dezynfekcji.

Kontrola i konserwacja

Po czyszczeniu należy wizualnie sprawdzić wszystkie powierzchnie, kaniule, mechanizmy zapadkowe, złącza, otwory i prześwitki pod kątem całkowitego usunięcia zabrudzeń i płynów. Jeśli nadal widać jakiegokolwiek zabrudzenie lub ciecz, należy powtórzyć odkażanie przyrządu.

Smarowanie: Zawiasy, łączenia i elementy ruchome należy smarować środkami do smarowania stosowanymi w chirurgii według instrukcji producenta środka smarującego. Należy stosować tylko środki smarujące nie zawierające silikonu, rozpuszczalne w wodzie, nie typu przemysłowego.

Zbadać i sprawdzić wizualnie wszystkie przyrządy pod kątem uszkodzeń i zużycia oraz czy krawędzie tnące są wolne od wyszczerbień i są ciągłe, czy szczęki i zęby osadzone są prawidłowo, czy wszystkie przegubowe przyrządy przesuwają się płynnie bez nadmiernych luzów, czy mechanizmy blokujące (takie jak zapadki) mocują się dobrze i zamykają z łatwością, czy długie, cienkie przyrządy nie są zniekształcone oraz czy części składowe pasują i łączą się prawidłowo ze współpracującymi składowymi. Wyjąć do naprawy lub wymiany wszelkie tępe, zużyte, łuszczące się, popękane i uszkodzone przyrządy.

Uwaga: W przypadku zwrotu któregokolwiek przyrządu/ do producenta / dostawcy, taki przyrząd musi być odkażony i wysterylizowany i należy do niego dołączyć odpowiednie, udokumentowane dowody.

Opakowanie: Wszystkie przyrządy muszą być zapakowane zgodnie z metodą sterylizacji zastosowaną według norm krajowych i międzynarodowych.

Dezynfekcja na zimno:

Stosować tylko wyroby z oznakowaniem CE.

Nie używać środków wybielających (podchloryn sodu). Zastosować się do wszystkich wytycznych i ostrzeżeń producenta. Po dezynfekcji dokładnie splukać pod bieżącą wodą.

Uwaga: Dezynfekcja nie zastępuje sterylizacji.

3. Sterylizacja

3.1 Sterylizacja parowa

Stosować wyłącznie atestowane próżniowe autoklawy z oznakowaniem CE. Przestrzegać zawsze instrukcji obsługi sporządzonej przez producenta.

Upewnić się, że przyrządy są czyste, wysuszone i nasmarowane.

Stosować materiały opakowaniowe określone w EN 868 i ISO 11607.

Nie przekraczać obciążenia określonego przez producenta.

Zalecana temperatura i czas: 134° C -137° C 2,25 bara przez co najmniej 3 minuty. Nie przekraczać temperatury 140° C.

3.2 Sterylizacja suchym i gorącym powietrzem

Stosować wyłącznie atestowane sterylizatory na suche i gorące powietrze z oznaczeniem CE.

Zawsze przestrzegać instrukcji obsługi sporządzonej przez producenta.

Zalecana temperatura: 160° C, nie należy przekraczać 180° C.

Uwaga: Dostępne są też inne formy sterylizacji (tj. para o niskiej temperaturze i formaldehyd, tlenek etylenowy i plazma gazowa). Należy jednak zawsze przestrzegać instrukcji obsługi wydanej przez producenta i odwoływać się do niej w przypadku jakichkolwiek wątpliwości co do tego, czy stosowany proces jest właściwy.

Przechowywanie:

Dopilnować, aby przyrządy były suche przed składowaniem i przechowywać je w suchych i czystych pomieszczeniach w temperaturze pokojowej.

UWAGA: OBOWIĄZKIEM OSOBY PRZEPROWADZAJĄCEJ DEKONTAMINACJĘ WSTĘPNĄ JEST ZAPEWNIENIE, ŻE DEKONTAMINACJA FAKTYCZNIE PRZEPROWADZONA PRZY UŻYCIU SPRZĘTU, MATERIAŁÓW I PERSONELU W ZAKŁADZIE DEKONTAMINACJI OSIĄGNIĘ POŻĄDANY REZULTAT. WYMAGA TO WALIDACJI I RUTYNOWEGO MONITOROWANIA PROCESU. PODOBNI, WSZELKIE ODCHYLENIA OD DOSTARCZONYCH INSTRUKCJI PRZEZ OSOBĘ PRZEPROWADZAJĄCĄ OBRÓBKĘ WSTĘPNĄ MUSZĄ BYĆ ODPOWIEDNIO OCENIONE POD KĄTEM SKUTECZNOŚCI I POTENCJALNYCH NEGATYWNYCH KONSEKWENCJI.

EN: STERILIZATION, CARE & MAINTENANCE INSTRUCTIONS

General Instructions:

You have bought a quality instrument. For the best results, please observe the following instructions.

The following instructions apply to all reusable medical devices supplied by Meditrans, unless otherwise stated on packaging of the product.

These instructions are intended for use only by persons with the required specialist knowledge and training.

Regulations:

These instructions offer general guidelines, in addition to these please observe national regulations and standards concerning medical instrument use.

For patients suffering from CJD, HIV, Hepatitis, or any other contagious diseases, please observe the relevant national regulations concerning the medical instrument reprocessing. Always strictly follow the instructions of cleaning agent, disinfectant, and equipment manufacturers.

The operator is solely responsible for the success of the selected procedure and validation of its effectiveness.

Warnings:

Follow instructions and warnings as issued by the manufacturers of any decontaminants, disinfectants, and cleaning agents. Wherever possible avoid use of mineral acids and harsh, abrasive agents.

No part of the process shall exceed 140°C.

Some sensitive materials (e.g., Aluminium) are damaged by highly alkaline solutions (pH >10).

Exercise particular caution when cleaning devices with long, narrow cannula, hinges, and blind holes.

Safety guidelines:

Special care must be taken to ensure personal safety,

The procedures may be performed only by fully trained personnel.

Protective clothing, gloves and eyewear must be worn in accordance with local health and safety standards.

Sharp instruments must be handled separately in baskets or cassettes,

Please strictly follow the Manufacturer's instructions and guidelines.

Reprocessing Limitations

Repeated processing can have a minimal effect on the instruments. The end of an instruments service life is normally determined by wear and damage in use.

New Instruments:

All instruments are supplied non-sterile unless otherwise stated on label.

Remove all packaging including plastic protection sleeves on instrument tips. Clean the new product either manually or mechanically prior to the initial sterilization.

Used Instruments:

Wherever possible, do not allow blood debris or bodily fluids to dry on instruments. For the best result and to prolong the life of the medical devices, reprocess immediately after use.

If they cannot be reprocessed immediately, use an enzymatic foam spray cleaner to prevent contaminants from drying.

Preparation for decontamination:

Reprocess all instruments as soon as it is reasonably practical following use. Disassemble only where intended, without the use of tools unless specifically provided by the manufacturer.

Where instructions for disassembly are required, these are available with the device.

Cleaning

1.1 Ultrasonic Cleaning

Use only validated and CE marked equipment.

Always follow the manufacturer's instructions for use.

Do not over-clean. A maximum immersion time of 10 minutes is recommended. Avoid over-crowding of instruments. Place heavier instruments at the bottom of the basket.

Handle 'sharp' tools (scissors, knives, chisels etc.) separately.

Keep joints open and ratchets unlocked.

Rinse instruments with water to remove the cleaning solution.

1.2 Automatic Washer /Disinfector

Use only CE marked and validated washer-disinfector machines and low-foaming, non-ionizing cleaning agents and detergents following the manufacturers' instructions for use, warnings, concentrations, and recommended cycles.

Load instruments carefully, with any box joints and hinges open and so that any fenestrations in instruments can drain.

Place heavy instruments with care at the bottom of containers, taking care not to overload wash baskets.

Place instruments with concave surfaces facing down to prevent pooling of water. Where available, use appropriate attachments to flush inside reamers and devices with lumens or cannula.

Ensure that soft, high purity water which is controlled for bacterial endotoxins is used in the final rinse stage.

Note: Automated cleaning may not be suitable for all lumens and cannula, in which case clean manually with a water jet gun, if available, and an appropriate brush (and stiletto if provided) that reaches the depth of the feature. After manually cleaning, pass all devices through an automatic cleaning cycle to achieve full disinfection.

Note: These instructions have been compliant with the standard when using a validated washer-disinfector cycle to include two cold rinses < 35°C, a detergent cycle and a rinse cycle both at >50°C, a disinfection cycle at a temperature of between 80°C and 87°C for a minimum holding time of 1 minute (actual holding time in excess of 2 minutes 50 seconds) and a 20 minute drying cycle. The detergent used was a low foaming, non-ionising spray wash detergent cleaner (max 12 pH; and the rinse aid a neutral pH low foaming, non-ionic surfactant with isopropyl alcohol.

1.3 Manual Cleaning

Use a double sink system (wash/rinse) dedicated for medical instrument cleaning (not used for hand washing),

In the first sink (wash) keeping the instrument submerged, using an autoclavable brush, apply CE marked cleaning solution to all surfaces until all contaminants have been removed.

In the second sink (rinse), rinse instruments thoroughly using soft, high purity water, which is controlled for bacterial endotoxins, so that the water reaches all parts of the instruments, then carefully dry or use a drying cabinet.

Ensure that the water temperature does not exceed 35°C

Always brush away from the body and avoid splashing.

Pay particular attention to serrations, knurling, hinges, ratchets, and tubes.

Ensure hinged instruments are thoroughly cleaned in both open and dosed position.

Clean delicate instruments separately to avoid damage.

Do not use steel wool or steel wire brushes.

Use only CE Marked detergents with a neutral pH (7).

Note: Manual cleaning is NOT a disinfection process.

Inspection and Maintenance

After cleaning, visually inspect all surfaces, cannulation, ratchets, joints, holes, and lumens for complete removal of soil and fluids, if ANY soil or fluid is still visible, return the instrument for repeat decontamination.

Lubrication: Apply surgical grade lubricants to hinges, joints and moving parts as per the lubricant manufacturer's instructions. Use only non-industrial type, silicon water-soluble lubricant, not industrial type.

Visually inspect and check: all instruments for damage and wear: cutting edges must be free of nicks and present a continuous edge; jaws and teeth align correctly; all articulated instruments have a smooth movement without excess play; locking mechanisms (such as ratchets) fasten securely and close easily, long, slender instruments are not distorted; any component parts fit and assemble correctly with mating components. Remove any blunt, worn out, flaking, fractured or damaged instruments for repair or replacement.

Note: if any instrument is returned to the manufacturer / supplier, the instrument must be decontaminated and sterilized and be accompanied by the relevant documented evidence.

Packaging: All instruments to be packed according to the method of used following national and international standards.

Cold Disinfection:

Use only CE marked products.

Do not use bleach (sodium hypochlorite).

Follow all of the manufacturer's instructions and warnings. After disinfection, rinse thoroughly under running water. Note: Disinfection is not an alternative to Sterilization

3. Sterilization

3.1 Steam Sterilization

Use only CE marked and validated vacuum autoclaves. Always follow the manufacturer's instructions for use. Ensure instruments are fully clean, dried and lubricated. Use packaging materials as specified by EN 868 and ISO 11607.

Do not exceed manufacturer's stated load. Recommended temperature and time: 134°C -137°C 2.25 bar for minimum 3 minutes.

Do not exceed 140°C

3.2 Dry Heat Sterilization

Use only CE approved dry heat sterilizers.

Always follow the manufacturer's instructions for use. Recommended temperature:

160°C do not exceed 180°C

Note: Other forms of sterilization (i.e., Low temperature steam and Formaldehyde, Ethylene Oxide and Gas Plasma) are available. However, always follow the instructions for use as issued by the manufacturer and always consult them if in any doubt over the suitability of any process used.

Storage

Ensure instruments are dry before storage, and stored in dry, clean conditions at an ambient room temperature.

NOTE: IT IS THE RESPONSIBILITY OF THE PREPROCESSOR TO ENSURE THAT THE REPROCESSING AS ACTUALLY PERFORMED USING EQUIPMENT, MATERIALS AND PERSONNEL IN THE REPROCESSING FACILITY ACHIEVE THE DESIRED RESULT. THIS REQUIRES VALIDATION AND ROUTINE MONITORING OF THE PROCESS. LIKEWISE, ANY DEVIATION BY THE PREPROCESSOR FROM THE PROVIDED INSTRUCTIONS MUST BE PROPERLY EVALUATED FOR EFFECTIVENESS AND POTENTIAL ADVERSE CONSEQUENCES.

meditrans

a Proclinic Group company

e-meditrans.pl



przedstawiciele
regionalni



centrum zamówień
telefonicznych

